

Heb

Chapter 11

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων.
essere ma fede sperare upostasis cosa elegchos non guardare
[G1510](#) [G1161](#) [G4102](#) [G1679](#) [G5287](#) [G4229](#) [G1650](#) [G3756](#) [G0991](#)

Or la fede è certezza di cose che si sperano, dimostrazione di cose che non si vedono.

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
in queste poiché testimoniare i anziano
[G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3140](#) [G3588](#) [G4245](#)

Infatti, per essa fu resa buona testimonianza agli antichi.

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ μὴ
fede comprendere preparare i eternità parola Dio verso il non
[G4102](#) [G3539](#) [G2675](#) [G3588](#) [G0165](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#)

ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
da apparire il guardare divenire
[G1537](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1096](#)

Per fede intendiamo che i mondi sono stati formati dalla parola di Dio; cosicché le cose che si vedono non sono state tratte da cose apparenti.

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι'
fede più sacrificio abel presso kain offrire al Dio per-mezzo-di
[G4102](#) [G4119](#) [G2378](#) [G0006](#) [G3844](#) [G2535](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)

ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ
del-quale testimoniare essere giusto testimoniare su ai doni di-essi del
[G3739](#) [G3140](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1435](#) [G0846](#) [G3588](#)

Θεοῦ; καὶ δι' αὐτῆς, ἀποθανών, ἔτι λαλεῖ.
Dio e per-mezzo-di di-esse morire ancora parlare
[G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0599](#) [G2089](#) [G2980](#)

Per fede Abele offerse a Dio un sacrificio più eccellente di quello di Caino; per mezzo d'essa gli fu resa testimonianza ch'egli era giusto, quando Dio attestò di gradire le sue offerte; e per mezzo d'essa, benché morto, egli parla ancora.

5 Πίστει Ἐνώχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ἠύρισκετο, διότι
fede enōch metetethē del non vedere morte e non trovare poiché
[G4102](#) [G1802](#) [G3346](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1360](#)

μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως, μεμαρτύρηται
metethēken essi il Dio prima-di poiché della metatheseōs testimoniare
[G3346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4253](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3331](#) [G3140](#)

εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
euarestēkenai al Dio
[G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

Per fede Enoc fu trasportato perché non vedesse la morte; e non fu più trovato, perché Dio l'aveva trasportato; poiché avanti che fosse trasportato fu di lui testimoniato ch'egli era piaciuto a Dio.

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεσθῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
 senza ma fede adunaton euarestēsai credere poiché bisognare il
[G5565](#) [G1161](#) [G4102](#) [G0102](#) [G2100](#) [G4100](#) [G1063](#) [G1163](#) [G3588](#)
 προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν, μισθαποδότης
 avvicinarsi al Dio che essere e ai ekzētousin essi misthapodotēs
[G4334](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1567](#) [G0846](#) [G3406](#)
 γίνεται.
 divenire
[G1096](#)

Or senza fede è impossibile piacergli; poiché chi s'accosta a Dio deve credere ch'egli è, e che è il remuneratore di quelli che lo cercano.

7 Πίστει χρηματισθεῖς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς,
 fede chrēmatistheis Noè riguardo-a dei mēdepō guardare eulabētheis
[G4102](#) [G5537](#) [G3575](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3369](#) [G0991](#) [G2125](#)
 κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι' ἧς
 preparare kibōton verso salvezza del casa di-essi per-mezzo-di del-quale
[G2680](#) [G2787](#) [G1519](#) [G4991](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#)
 κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο
 katekrinen il mondo e della secondo fede giustizia divenire
[G2632](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4102](#) [G1343](#) [G1096](#)
 κληρονόμος.
 erede
[G2818](#)

Per fede Noè, divinamente avvertito di cose che non si vedevano ancora, mosso da pio timore, preparò un'arca per la salvezza della propria famiglia; e per essa fede condannò il mondo e fu fatto erede della giustizia che si ha mediante la fede.

8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραάμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν
 fede chiamare Abraamo ubbidire uscire verso luogo i-quali stare-per
[G4102](#) [G2564](#) [G0011](#) [G5219](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#)
 λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.
 ricevere verso eredità e uscire non epistamenos dove? venire
[G2983](#) [G1519](#) [G2817](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3361](#) [G1987](#) [G4226](#) [G2064](#)

Per fede Abramo, essendo chiamato, ubbidi, per andarsene in un luogo ch'egli avea da ricevere in eredità; e partì senza sapere dove andava.

9 Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς
 fede parōkēsen verso terra della promessa come allotrian in tabernacolo
[G4102](#) [G3939](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1860](#) [G5613](#) [G0245](#) [G1722](#) [G4633](#)
 κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν συνκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς
 abitare con Isacco e Giacobbe dei sunklēronomōn della promessa della
[G2730](#) [G3326](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G4789](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#)
 αὐτῆς;
 di-esse
[G0846](#)

Per fede soggiornò nella terra promessa, come in terra straniera, abitando in tende con Isacco e Giacobbe, eredi con lui della stessa promessa,

10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίου ἔχουσιν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
 exedecheto poiché la i fondamento avere città del-quale technitēs e
[G1551](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2310](#) [G2192](#) [G4172](#) [G3739](#) [G5079](#) [G2532](#)

δημιουργὸς ὁ Θεός.
 dēmiourgos il Dio
[G1217](#) [G3588](#) [G2316](#)

perché aspettava la città che ha i veri fondamenti e il cui architetto e costruttore è Dio.

11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρα [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβεν,
 fede e a-esse sarra steira potenza verso fondazione seme ricevere
[G4102](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4564](#) [G4723](#) [G1411](#) [G1519](#) [G2602](#) [G4690](#) [G2983](#)

καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον.
 e presso tempo ἡλικίας poiché fedele considerare il promettere
[G2532](#) [G3844](#) [G2540](#) [G2244](#) [G1893](#) [G4103](#) [G2233](#) [G3588](#) [G1861](#)

Per fede Sara anch'ella, benché fuori d'età, ricevette forza di concepire, perché reputò fedele Colui che avea fatto la promessa.

12 διὸ καὶ ἀφ' ἑνός, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ
 perciò e da uno generare e questi nenekrōmenou come i
[G1352](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1520](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3499](#) [G2531](#) [G3588](#)

ἄστρο τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ
 astra del cielo al plēthei e come la ammos la presso il
[G0798](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#)

χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
 cheilos della mare la anarithmētos
[G5491](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G0382](#)

E perciò, da uno solo, e già svigorito, è nata una discendenza numerosa come le stelle del cielo, come la rena lungo la riva del mare che non si può contare.

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ
 secondo fede morire questi ogni non ricevere le promessa ma
[G2596](#) [G4102](#) [G0599](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0235](#)

πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι
 porrōthen esse vedere e salutare e confessare che straniero
[G4207](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0782](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#) [G3581](#)

καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
 e parepidēmoi essere su della terra
[G2532](#) [G3927](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

In fede moriron tutti costoro, senz'aver ricevuto le cose promesse, ma avendole vedute e salutate da lontano, e avendo confessato che erano forestieri e pellegrini sulla terra.

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
 i poiché tali dire emphanizousin che patria epizētousin
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3004](#) [G1718](#) [G3754](#) [G3968](#) [G1934](#)

Poiché quelli che dicono tali cose dimostrano che cercano una patria.

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον
 e se da-una-parte quelle ricordare da del-quale exebēsan avere
[G2532](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1565](#) [G3421](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1545](#) [G2192](#)

ἄν καιρὸν ἀνακάμψαι;
 se tempo anakampsai
[G0302](#) [G2540](#) [G0344](#)

| E se pur si ricordavano di quella ond'erano usciti, certo avean tempo di ritornarvi.

16 νῦν δὲ κρεῖττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
 ora ma migliore oregontai questi essere celeste perciò non
[G3568](#) [G1161](#) [G2909](#) [G3713](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2032](#) [G1352](#) [G3756](#)

ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεός, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἠτοίμασεν γὰρ
 vergognarsi essi il Dio Dio epikaleisthai di-essi preparare poiché
[G1870](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G1941](#) [G0846](#) [G2090](#) [G1063](#)

αὐτοῖς πόλιν.
 a-essi città
[G0846](#) [G4172](#)

| Ma ora ne desiderano una migliore, cioè una celeste; perciò Iddio non si vergogna d'esser chiamato il loro Dio, poiché ha preparato loro una città.

17 Πίστει προσεήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
 fede offrire Abraamo il Isacco tentare e il monogenē
[G4102](#) [G4374](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3985](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3439](#)

προσέφερον, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
 offrire il le promessa anadexamenos
[G4374](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1860](#) [G0324](#)

| Per fede Abramo, quando fu provato, offerse Isacco; ed egli, che avea ricevuto le promesse, offerse il suo unigenito: egli, a cui era stato detto:

18 πρὸς ὃν ἐλάληθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα;
 verso i-quali parlare che in Isacco chiamare a-voi seme
[G4314](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2464](#) [G2564](#) [G4771](#) [G4690](#)

| E' in Isacco che ti sarà chiamata una progenie,

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός, ὅθεν
 contare che e da morto risuscitare potente il Dio da-dove
[G3049](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1453](#) [G1415](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3606](#)

αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
 essi e in parabolē ekomisato
[G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2865](#)

| ritenendo che Dio è potente anche da far risuscitare dai morti; ond'è che lo riebbe per una specie di risurrezione.

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν
 fede e riguardo-a stare-per benedire Isacco il Giacobbe e il
[G4102](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3195](#) [G2127](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἡσαῦ.
 esau
[G2269](#)

| Per fede Isacco diede a Giacobbe e ad Esaù una benedizione concernente cose future.

21 Πίστει Ἰακώβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ
fede Giacobbe morire ciascuno dei Figlio iōsēph benedire e
[G4102](#) [G2384](#) [G0599](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2501](#) [G2127](#) [G2532](#)

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
adorare su il akron della verga di-essi
[G4352](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0846](#)

Per fede Giacobbe, morente, benedisse ciascuno dei figliuoli di Giuseppe, e adorò appoggiato in cima al suo bastone.

22 Πίστει Ἰωσήφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
fede iōsēph teleutōn riguardo-a della exodou dei Figlio Israele
[G4102](#) [G2501](#) [G5053](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1841](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
ricordare e riguardo-a dei osteōn di-essi eneteilato
[G3421](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3747](#) [G0846](#) [G1781](#)

Per fede Giuseppe, quando stava per morire, fece menzione dell'esodo de' figliuoli d'Israele, e diede ordini intorno alle sue ossa.

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,
fede Mosè generare nascondere trimēnon da dei Padre di-essi
[G4102](#) [G3475](#) [G1080](#) [G2928](#) [G5150](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ
poiché vedere asteion il bambino e non temere il diatagma del
[G1360](#) [G3708](#) [G0791](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1297](#) [G3588](#)

βασιλέως.
re
[G0935](#)

Per fede Mosè, quando nacque, fu tenuto nascosto per tre mesi dai suoi genitori, perché vedevano che il bambino era bello; e non temettero il comandamento del re.

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ;
fede Mosè grande divenire negare dire Figlio thugatros pharaō
[G4102](#) [G3475](#) [G3173](#) [G1096](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5207](#) [G2364](#) [G5328](#)

Per fede Mosè, divenuto grande, rifiutò d'esser chiamato figliuolo della figliuola di Faraone,

25 μᾶλλον ἐλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
piuttosto elomenos sunkakoucheisthai al popolo del Dio o proskairon
[G3123](#) [G0138](#) [G4778](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G4340](#)

ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
avere peccato apolausin
[G2192](#) [G0266](#) [G0619](#)

scegliendo piuttosto d'esser maltrattato col popolo di Dio, che di godere per breve tempo i piaceri del peccato;

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὄνειδισμόν τοῦ
grande ricchezza considerare dei Egitto thēsaurōn il oneidismōn del
[G3173](#) [G4149](#) [G2233](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2344](#) [G3588](#) [G3680](#) [G3588](#)

Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
Cristo apeblepen poiché verso la misthapodosian
[G5547](#) [G0578](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3405](#)

stimando egli il vituperio di Cristo ricchezza maggiore de' tesori d'Egitto, perché riguardava alla remunerazione.

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεῖς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
 fede lasciare Egitto non temere il ira del re il
[G4102](#) [G2641](#) [G0125](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

γὰρ ἀόρατον ὡς ὄρων, ἐκαρτέρησεν.
 poiché aoraton come vedere ekarterēsen
[G1063](#) [G0517](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2594](#)

Per fede abbandonò l'Egitto, non temendo l'ira del re, perché stette costante, come vedendo Colui che è invisibile.

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα
 fede fare il pascha e la proschusin del sangue affinché
[G4102](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4378](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2443](#)

μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγη αὐτῶν.
 non il olothreuōn i primogenito thigē di-essi
[G3361](#) [G3588](#) [G3645](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2345](#) [G0846](#)

Per fede celebrò la Pasqua e fece lo spruzzamento del sangue affinché lo sterminatore dei primogeniti non toccasse quelli degli Israeliti.

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς;
 fede diebēsan la eruthran mare come per-mezzo-di xēras terra
[G4102](#) [G1224](#) [G3588](#) [G2063](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3584](#) [G1093](#)

ἧς πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
 del-quale peiran ricevere i aiguptioi katepothēsan
[G3739](#) [G3984](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0124](#) [G2666](#)

Per fede passarono il Mar Rosso come per l'asciutto; il che tentando fare gli Egizi, furono inabissati.

30 Πίστει τὰ τεῖχη Ἱεριχῶ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
 fede i muro ierichō cadere kuklōthenta su sette giorno
[G4102](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2410](#) [G4098](#) [G2944](#) [G1909](#) [G2033](#) [G2250](#)

Per fede caddero le mura di Gerico, dopo essere state circondate per sette giorni.

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπόλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς
 fede raab la prostituta non sunapōleto ai disobbedire accogliere i
[G4102](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G4881](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1209](#) [G3588](#)

κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
 kataskopous con pace
[G2685](#) [G3326](#) [G1515](#)

Per fede Raab, la meretrice, non perì coi disubbidienti, avendo accolto le spie in pace.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος,
 e chi? ancora dire epileipsei noi poiché diēgoumenon il tempo
[G2532](#) [G5101](#) [G2089](#) [G3004](#) [G1952](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1334](#) [G3588](#) [G5550](#)

περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουήλ, καὶ
 riguardo-a gedeōn barak sampsōn iephthae Davide e e samouēl e
[G4012](#) [G1066](#) [G0913](#) [G4546](#) [G2422](#) [G1138](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4545](#) [G2532](#)

τῶν προφητῶν;
 dei profeta
[G3588](#) [G4396](#)

E che dirò di più? poiché il tempo mi verrebbe meno se narrassi di Gedeone, di Barac, di Sansone, di Jefte, di Davide, di Samuele e dei profeti,

33 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην,
 i-quali per-mezzo-di fede katēgōnisanto regno lavorare giustizia
[G3739](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2610](#) [G0932](#) [G2038](#) [G1343](#)

ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
 epetuchon promessa ephraxan bocca leone
[G2013](#) [G1860](#) [G5420](#) [G4750](#) [G3023](#)

i quali per fede vinsero regni, operarono giustizia, ottennero adempimento di promesse, turaron le gole di leoni,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
 esbesan potenza fuoco fuggire bocca spada edunamōthēsan da
[G4570](#) [G1411](#) [G4442](#) [G5343](#) [G4750](#) [G3162](#) [G1412](#) [G0575](#)

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτριῶν.
 astheneias divenire forte in guerra parembolas eklinan allotriōn
[G0769](#) [G1096](#) [G2478](#) [G1722](#) [G4171](#) [G3925](#) [G2827](#) [G0245](#)

spensero la violenza del fuoco, scamparono al taglio della spada, guarirono da infermità, divennero forti in guerra, misero in fuga eserciti stranieri.

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
 ricevere donna da risurrezione i morto di-esse altro ma
[G2983](#) [G1135](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1161](#)

ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρεῖττονος
 etumpanisthēsan non prosdexamenoi la redenzione affinché migliore
[G5178](#) [G3756](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0629](#) [G2443](#) [G2909](#)

ἀναστάσεως τύχωσιν.
 risurrezione tuchōsin
[G0386](#) [G5177](#)

Le donne ricuperarono per risurrezione i loro morti; e altri furon martirizzati non avendo accettata la loro liberazione affin di ottenere una risurrezione migliore;

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαίγμων καὶ μαστίγων, πείραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν
 altro ma empaigmōn e mastigōn peiran ricevere ancora ma catena
[G2087](#) [G1161](#) [G1701](#) [G2532](#) [G3148](#) [G3984](#) [G2983](#) [G2089](#) [G1161](#) [G1199](#)

καὶ φυλακῆς.
 e prigione
[G2532](#) [G5438](#)

altri patirono scherni e flagelli, e anche catene e prigione.

37 ἐλιθάσθησαν, [ἐπειράσθησαν], ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον;
 elithasthēsan tentare epristhēsan in phonō spada morire
[G3034](#) [G3985](#) [G4249](#) [G1722](#) [G5408](#) [G3162](#) [G0599](#)

περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
 periēlthon in melōtais in aigeiois dermasin usteroumenoi affliggere
[G4022](#) [G1722](#) [G3374](#) [G1722](#) [G0122](#) [G1192](#) [G5302](#) [G2346](#)

κακουχούμενοι;
 kakouchoumenoi
[G2558](#)

Furon lapidati, furon segati, furono uccisi di spada; andarono attorno coperti di pelli di pecora e di capra; bisognosi, afflitti,

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ
del-quale non essere degno il mondo su erēmiaiis sviare e
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1909](#) [G2047](#) [G4105](#) [G2532](#)

ὄρεσιν, καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὄπαῖς τῆς γῆς.
monte e spēlaiois e alle opais della terra
[G3735](#) [G2532](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3692](#) [G3588](#) [G1093](#)

| maltrattati (di loro il mondo non era degno), vaganti per deserti e monti e spelonche e per le grotte della terra.

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἔκομίσαντο
e questi ogni testimoniare per-mezzo-di della fede non ekomisanto
[G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3140](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3756](#) [G2865](#)

τὴν ἐπαγγελίαν;
la promessa
[G3588](#) [G1860](#)

| E tutti costoro, pur avendo avuto buona testimonianza per la loro fede, non ottennero quello ch'era stato promesso,

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ
del Dio riguardo-a di-noi migliore qualcuno problepsamenou affinché non
[G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2909](#) [G5100](#) [G4265](#) [G2443](#) [G3361](#)

χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.
senza di-noi perfezionare
[G5565](#) [G1473](#) [G5048](#)

| perché Iddio aveva in vista per noi qualcosa di meglio, ond'essi non giungessero alla perfezione senza di noi.